



Distr.  
GENERAL

A/51/849  
1 April 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 111 повестки дня

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ  
КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Игор В. ГУМЭННЫЙ (Украина)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 20 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии и передать Пятому комитету пункт, озаглавленный:

"Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Программа развития Организации Объединенных Наций;
- c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
- f) добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

97-08697.R 020497 020497

/...

- g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

- h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;
- i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;
- j) Фонд Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;
- к) Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов".

2. На своих 21, 23, 27, 29-31 и 55-м заседаниях, состоявшихся 5, 7, 13, 14, 19 и 21 ноября 1996 года и 27 марта 1997 года, Пятый комитет рассмотрел финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости за период, закончившийся 31 декабря 1995 года, которые касаются Организации Объединенных Наций, операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Центра по международной торговле и Университета Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>, Программы развития Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>, Детского фонда Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ<sup>4</sup>, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>6</sup>, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>7</sup>, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения<sup>8</sup>, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов<sup>9</sup>, Фонда Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами<sup>10</sup>, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов<sup>11</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/51/533).

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5, тт. I-IV).

<sup>2</sup> Там же, Дополнение № 5A (A/51/5/Add.1).

<sup>3</sup> Там же, Дополнение № 5B (A/51/5/Add.2).

<sup>4</sup> Там же, Дополнение № 5C (A/51/5/Add.3).

<sup>5</sup> Там же, Дополнение № 5D (A/51/5/Add.4).

<sup>6</sup> Там же, Дополнение № 5E (A/51/5/Add.5).

<sup>7</sup> Там же, Дополнение № 5F (A/51/5/Add.6).

<sup>8</sup> Там же, Дополнение № 5G (A/51/5/Add.7).

<sup>9</sup> Там же, Дополнение № 5H (A/51/5/Add.8).

<sup>10</sup> Там же, Дополнение № 5I (A/51/5/Add.9).

<sup>11</sup> Там же, Дополнение № 5J (A/51/5/Add.10).

3. Комитет также имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря, сопровождающий краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций, содержащихся в докладах Комиссии ревизоров о проверке счетов за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1995 года (A/51/283), и доклады Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров (A/51/488 и Add.1 и 2) и о стандартах учета (A/51/523).

4. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, и ответы на заданные вопросы отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/51/SR.21, 23, 27, 29-31 и 55).

#### II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.5/51/L.47

5. На 55-м заседании 27 марта представитель Латвии от имени Председателя после проведения неофициальных консультаций внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров" (A/C.5/51/L.47), и внес в него устную поправку путем включения слов "Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде" после слов "серьезные проблемы" в пункте 10, часть в.

6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/51/L.47 с внесенной в него устной поправкой без голосования (см. пункт 7).

#### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

7. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости  
и доклады Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций, в том числе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Центра международной торговли и Университета Организации Объединенных Наций<sup>12</sup>, Программы развития Организации Объединенных Наций<sup>13</sup>, Детского фонда Организации Объединенных Наций<sup>14</sup>, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ<sup>15</sup>, Учебного и научно-исследовательского

---

<sup>12</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5), том I, разделы I и V; том II, разделы I и V; том III, раздел IV; том IV, разделы I и V.

<sup>13</sup> Там же, Дополнение № 5A (A/51/5/Add.1), разделы I и IV.

<sup>14</sup> Там же, Дополнение № 5B (A/51/5/Add.2), разделы I и IV.

<sup>15</sup> Там же, Дополнение № 5C, (A/51/5/Add.3), разделы I и V.

института Организации Объединенных Наций<sup>16</sup>, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>17</sup>, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>18</sup>, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения<sup>19</sup>, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов<sup>20</sup>, Фонда Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами<sup>21</sup> и Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов<sup>22</sup>, за период, закончивший 31 декабря 1995 года, а также доклады и заключения Комиссии ревизоров<sup>23</sup>, краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров<sup>24</sup> и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>25</sup>,

А

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о мерах, которые были или будут приняты в целях осуществления текущих рекомендаций Комиссии ревизоров<sup>26</sup>, и об ответах административных руководителей организаций и программ системы Организации Объединенных Наций на рекомендации Комиссии<sup>27</sup>,

---

<sup>16</sup> Там же, Дополнение № 5D (A/51/5/Add.4), разделы I и V.

<sup>17</sup> Там же, Дополнение № 5E (A/51/5/Add.5), разделы III и V.

<sup>18</sup> Там же, Дополнение № 5F (A/51/5/Add.6), разделы I и V.

<sup>19</sup> Там же, Дополнение № 5G (A/51/5/Add.7), разделы I и V.

<sup>20</sup> Там же, Дополнение № 5H (A/51/5/Add.8), разделы I и IV.

<sup>21</sup> Там же, Дополнение № 5I (A/51/5/Add.9), разделы I и V.

<sup>22</sup> Там же, Дополнение № 5J (A/51/5/Add.10), разделы I и IV.

<sup>23</sup> Там же, Дополнение № 5 (A/51/5), том I, разделы II и III; том II, разделы II и III; том III, разделы I и II; том IV, разделы II и III; там же, Дополнение № 5A (A/51/5/Add.1), разделы II и III; там же, Дополнение № 5B (A/51/5/Add.2), разделы II и III; там же, Дополнение № 5C (A/51/5/Add.3), разделы II и III; там же, Дополнение № 5D (A/51/5/Add.4), разделы II и III; там же, Дополнение № 5E (A/51/5/Add.5), разделы I и II; там же, Дополнение № 5F (A/51/5/Add.6), разделы II и III; там же, Дополнение № 5G (A/51/5/Add.7), разделы II и III; там же, Дополнение № 5H (A/51/5/Add.8), разделы II и III; там же, Дополнение № 5I (A/51/5/Add.9), разделы II и III; там же, Дополнение № 5J (A/51/5/Add.10), разделы II и III.

<sup>24</sup> A/51/283, приложение.

<sup>25</sup> A/51/533.

<sup>26</sup> A/51/488 и Add.1.

<sup>27</sup> A/51/488/Add.2.

принимая также к сведению доклады Генерального секретаря о стандартах учета<sup>28</sup> и о системе инвентарного контроля за имуществом длительного пользования в Центральных учреждениях<sup>29</sup>,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу отмеченного Комиссией ревизоров сохранения проблем и недостатков в сфере финансовой администрации и управления в Организации Объединенных Наций,

с обеспокоенностью отмечая замечание Комиссии ревизоров об отсутствии существенных улучшений в области эффективного бюджетного контроля за целевыми фондами, несмотря на то, что Комиссия обращала внимание на эту проблему в своем докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года,

подчеркивая необходимость улучшения исполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, утвержденных Генеральной Ассамблеей,

выражая признательность Комиссии ревизоров за проведение ее обзоров на всеобъемлющей и эффективной основе, как того требует положение 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций,

1. утверждает финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и заключения и доклады Комиссии, касающиеся вышеупомянутых организаций, с учетом положений настоящей резолюции;

2. утверждает также краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров с учетом положений настоящей резолюции;

3. с серьезной обеспокоенностью отмечает, что Комиссия ревизоров вынесла заключения с оговорками в отношении финансовых ведомостей Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

4. просит Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций, упомянутых в пункте 3 выше, предпринять шаги в целях исправления положения, с тем чтобы избежать дальнейших оговорок в ходе следующей ревизии;

5. подтверждает свою просьбу о том, чтобы Комиссия ревизоров по-прежнему обеспечивала охват ревизиями всех операций по поддержанию мира;

6. утверждает все рекомендации и заключения Комиссии и ревизоров и высказанные по ним замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>25</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

---

<sup>28</sup> A/51/523.

<sup>29</sup> A/C.5/50/51.

7. просит Комиссию ревизоров более точно указывать в своих будущих докладах те рекомендации, которые не были полностью выполнены, и более четко указывать на случаи злоупотреблений и нарушений правил и положений;

8. просит также Комиссию ревизоров представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии предложения в отношении внесения улучшений в сферу осуществления Генеральным секретарем и административными руководителями фондов и программ рекомендаций Комиссии, утвержденных Ассамблеей, и в отношении возможных изменений в практике представления докладов о ходе осуществления таких рекомендаций;

9. с обеспокоенностью отмечает задержки в представлении Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет докладов Комиссии ревизоров и докладов Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии и просит Генерального секретаря обеспечивать предоставление необходимой финансовой и административной поддержки с целью гарантировать своевременность препровождения этих докладов в будущем;

10. просит Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций представлять своевременные ответы на рекомендации Комиссии ревизоров и подтверждает свою просьбу о том, чтобы доклады о мерах, которые были или будут приняты в связи с рекомендациями Комиссии, включали в себя сроки их исполнения;

11. с глубокой обеспокоенностью отмечает случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества, о которых сообщила Комиссия ревизоров;

12. просит Генерального секретаря и административных руководителей соответствующих организаций принимать необходимые дисциплинарные меры в связи с доказанными случаями мошенничества и укреплять индивидуальную подотчетность персонала Организации Объединенных Наций, в том числе путем усиления контроля со стороны руководителей подразделений;

13. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых в целях укрепления подотчетности;

14. с удовлетворением отмечает совершенствование функций и структур, связанных с внутренними ревизиями, в Организации Объединенных Наций, включая уровень профессионального опыта, и просит административных руководителей тех фондов и программ, для которых по-прежнему характерны недостатки в данной связи, принять соответствующие меры по исправлению положения;

15. подчеркивает необходимость повышения транспарентности и более строгого контроля за целевыми фондами, в частности путем обеспечения того, чтобы расходование средств целевых фондов не осуществлялось в отсутствие соответствующих поступлений, а также чтобы эти средства не перечислялись на другие счета или в регулярный бюджет на компенсационной основе;

16. приветствует усилия, предпринятые организациями в двухгодичном периоде 1994–1995 годов в целях обеспечения соблюдения общих стандартов учета Организации Объединенных Наций;

17. отмечает, что, несмотря на это, в двухгодичном периоде 1996–1997 годов необходимо проделать дополнительную работу в целях обеспечения полного соответствия финансовых ведомостей общим стандартам учета Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря и административных руководителей организаций и программ системы

Организации Объединенных Наций продолжать усилия по обеспечению полного соблюдения этих стандартов, в частности в том, что касается представления информации об оценке собственности и наличности в неконвертируемых валютах, исчисления и представления информации о выходных пособиях в связи с прекращением службы и представления более подробной информации о задержках в получении начисленных взносов;

18. принимает к сведению рекомендации Комиссии ревизоров, касающиеся бюджетных допущений, которые используются при подготовке бюджетов по программам на двухгодичные периоды<sup>30</sup>, а также соответствующие замечания Генерального секретаря и Консультативного комитета<sup>31</sup> и просит их продолжать заниматься этим вопросом;

19. принимает также к сведению замечания Комиссии ревизоров в отношении необходимости совершенствования процесса представления докладов об исполнении бюджета и соглашается с рекомендацией Консультативного комитета<sup>32</sup> о том, что Генеральному секретарю следует вести работу в целях совершенствования формата этих докладов, в частности путем представления более актуальной информации, касающихся фактических показателей расходов;

20. подчеркивает важное значение своевременного завершения самооценки подпрограмм и просит Генерального секретаря внести улучшения в сферы освещения мероприятий по самооценке и наблюдения за ними;

21. просит Комиссию ревизоров, Управление служб внутреннего надзора и Объединенную инспекционную группу при возможности продолжать и укреплять сотрудничество между собой при обеспечении четкого разделения внутренних и внешних функций по надзору;

22. сожалеет о том, что в течение двухгодичного периода 1994–1995 годов наблюдалось неуклонное сокращение чистых поступлений от приносящих доход видов деятельности;

23. сожалеет также о том, что Почтовая администрация Организации Объединенных Наций и подразделения по обслуживанию посетителей понесли в двухгодичном периоде 1994–1995 годов чистые убытки, и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры в целях исправления этого положения и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

24. постановляет рассмотреть другие основные выводы и рекомендации Комиссии ревизоров в рамках соответствующих пунктов повестки дня и постановляет также рассматривать в будущем – когда это уместно – основные выводы и рекомендации Комиссии в рамках соответствующих пунктов повестки дня;

В

выражая беспокойство по поводу невыполнения некоторыми учреждениями, осуществляющими проекты, и учреждениями-исполнителями соглашений о финансировании и реализации проектов, заключенных с фондами и программами Организации Объединенных Наций,

---

<sup>30</sup> См. А/51/488, пункты 6–11.

<sup>31</sup> См. А/51/488, пункты 6–13, и А/51/533, пункты 39 и 40.

<sup>32</sup> А/51/533, пункт 41.

1. с глубоким беспокойством отмечает серьезные нарушения финансовой практики в Центре Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и решение руководства Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов о выделении 900 000 долл. США из средств Фонда на покрытие потребностей в финансовых ресурсах на проведение мероприятий по подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

2. обращает внимание Комиссии по населенным пунктам на эти нарушения, с тем чтобы она на своей шестнадцатой сессии обратилась с просьбой немедленно принять меры по исправлению положения;

3. отмечает меры, принятые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его Исполнительным комитетом на сорок седьмой сессии<sup>33</sup> в связи с осуществлением рекомендаций Комиссии ревизоров;

4. приветствует инициативы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по совершенствованию процедуры отбора партнеров по осуществлению проектов и проведения ревизии их деятельности и подчеркивает необходимость совершенствования процесса отбора партнеров по осуществлению проектов и партнеров-исполнителей другими фондами и программами;

5. с глубоким беспокойством отмечает серьезные проблемы, выявленные в отношении резерва Программы развития Организации Объединенных Наций для размещения персонала на местах;

6. отмечает меры, принятые Администратором и Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций<sup>34</sup> в связи с осуществлением рекомендаций Комиссии ревизоров;

7. отмечает также меры, принятые Директором-исполнителем Детского фонда Организации Объединенных Наций и его Исполнительным советом<sup>35</sup> в связи с осуществлением рекомендаций Комиссии ревизоров;

8. принимает к сведению рекомендацию в отношении проведения Детским фондом Организации Объединенных Наций обзора своей политики учета наличных средств, выделяемых по линии оказания помощи в связи с расходами по программам, на предмет ее соответствия финансовым положениям и процедурам руководства программами и отмечает вывод о том, что цель финансового контроля за выделением наличных средств по линии оказания помощи не достигается в полной мере;

9. принимает к сведению также решение Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по докладу Комиссии ревизоров и его просьбу к

---

<sup>33</sup> См. A/АС.96/869/Add.1, пункты 4-7, и A/51/12/Add.1, пункт 25.

<sup>34</sup> См. DP/1997/3, DP/1997/6 и решение 97/3 Исполнительного совета.

<sup>35</sup> E/ICEF/1997/12, часть I, и решение 1997/10, пункт 12.



Директору-исполнителю принять необходимые меры по исправлению положения, рекомендованные Комиссией, до конца двухгодичного периода 1996-1997 годов<sup>36</sup>;

10. с большим беспокойством отмечает серьезные проблемы в Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, о которых сообщила Комиссия ревизоров, в том числе перерасход средств в 8 из 12 проверенных проектов и перенос сроков исполнения 9 проектов ввиду трудностей с набором консультантов;

11. обращает внимание Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на эти нарушения, с тем чтобы он на своих последующих запланированных сессиях обратился с просьбой немедленно принять меры по исправлению положения;

12. отмечает меры, принятые Директором-исполнителем Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения<sup>37</sup> в связи с осуществлением рекомендаций Комиссии ревизоров.

-----

---

<sup>36</sup> Решение 19/26.

<sup>37</sup> См. DP/FPA/1997/4 и решение 97/2.